

1. BSI will perform the services described and in accordance with the Proposal and these terms of service (the **Contract**).
 2. These terms of service, together with any terms set out in the Proposal, are the only terms that will govern the Contract. Any terms contained in or incorporated by reference in any acknowledgements, confirmations, standard forms, purchase orders or any other documents issued by either party, or implied by trade custom, practice or course of dealing, other than those permitted within these terms of service, will not apply.
 3. If there is an inconsistency between any of the provisions of the Contract and any master services agreement, purchase proposal, Client's standard conditions of purchase or any other document stated to be relating to BSI's services or the Contract, the provisions of the Contract will prevail.
 4. Notwithstanding clause 2, BSI may amend these terms of service from time to time and will notify Client accordingly when this takes place. On receipt of such notice, Client may reject any amendment and terminate the Contract by notifying BSI of its intention to do so on 30 days' written notice. If Client provides no notice Client is deemed to have accepted the amended terms.
 5. Without prejudice to clause 4, no amendment or variation to the Contract will be valid unless agreed in writing between the parties.
 6. The Contract will commence on the date Client signifies agreement to the Contract (which may be through electronic confirmation or otherwise).
 7. BSI will provide its services in compliance with:
 - a. all applicable legislation and regulations;
 - b. all relevant international standards that govern the provision of accredited certification services;
 - c. any relevant standard, private standard or code of practice expressly governing the services in this Contract;
 - d. BSI Group's Code of Business Ethics which can be found on our website <https://www.bsigroup.com/globalassets/localfiles/en-id/policy/bsi-code-of-business-ethics.pdf>
 8. Appropriately qualified personnel will perform the services and determine the outcome of assessments and reviews. BSI may change such personnel at any time.
 9. Client will promptly provide to BSI (throughout the duration of the Contract):
 - a. complete and accurate information (including any and all documents) relevant to the services including any updates;
1. BSI llevará a cabo los servicios descritos de acuerdo con la Propuesta y las presentes Condiciones de servicio (el **Contrato**).
 2. Las presentes Condiciones de servicio, junto con cualesquiera condiciones establecidas en la Propuesta, constituyen las únicas condiciones que regularán el Contrato. No será de aplicación ninguna disposición contenida o incorporada por referencia en acuses de recibo, confirmaciones, formularios estándar, órdenes de compra o cualquier otro documento emitido por cualquiera de las partes, o implícita en los usos y costumbres comerciales o en el curso de las transacciones, distinta de las permitidas en las presentes condiciones de servicio.
 3. En caso de incoherencia o contradicción entre cualquier disposición del Contrato y cualquier acuerdo marco de servicios, oferta de compra, condiciones estándar de compra del Cliente o cualquier otro documento relativo a los servicios de BSI o al Contrato, prevalecerán las disposiciones del Contrato.
 4. Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 2, BSI podrá modificar las presentes condiciones de servicio periódicamente, notificándolo al Cliente. Una vez notificado, el Cliente podrá oponerse a cualquier modificación y rescindir el Contrato notificando a BSI, por escrito y en un plazo de 30 días, la rescisión o su intención de rescindirlo. A falta de manifestación del Cliente, se entenderá que acepta la modificación de las condiciones.
 5. Sin perjuicio de la cláusula 4, únicamente serán válidas aquellas modificaciones que se acuerden por ambas partes por escrito.
 6. El Contrato comenzará desde la fecha en que el Cliente manifieste su conformidad con el mismo (que podrá ser mediante confirmación electrónica o de otro modo).
 7. BSI prestará sus servicios en cumplimiento con:
 - a. Toda normativa y legislación aplicable;
 - b. Toda norma internacional pertinente sobre la prestación de servicios de certificación acreditados;
 - c. Cualquier criterio relevante, criterio privado o código de buenas prácticas que regule expresamente los servicios del Contrato;
 - d. Código de Ética Empresarial de BSI, que puede consultarse en nuestra página web: <https://www.bsigroup.com/globalassets/localfiles/en-id/policy/bsi-code-of-business-ethics.pdf>
 8. Personal debidamente cualificado prestará los servicios y determinará el resultado de las evaluaciones y revisiones. BSI podrá cambiar dicho personal en cualquier momento.
 9. El Cliente proporcionará a BSI a la mayor brevedad posible (a lo largo de la vigencia del Contrato):
 - a. información completa y exacta (incluyendo cualquier documento) relevante para los servicios, incluyendo cualquier actualización;

- b. immediate notification of any event which may adversely affect the outcome or continued use of any BSI service or which if left unattended may cause BSI to misrepresent compliance with clauses 7.a, 7.b or 7.c above;
 - c. responses to all relevant and reasonable queries of BSI at any time and reasonable assistance including access to premises to permit BSI to investigate third party complaints of Client's use of the services;
 - d. access to its sites and availability of appropriate personnel on dates agreed with BSI and at any other time for BSI's unannounced visits if so required to comply with clauses 7.a, 7.b or 7.c above;
 - e. access to any third party site reasonably required by BSI to comply with clauses 7.a 7.b or 7.c above (and Client undertakes to BSI that it will obtain the third party's consent for BSI to gain such access);
 - f. details of all health and safety rules, security and other requirements for visitors to its sites in advance of any audit by BSI;
 - g. notification of third-party complaints received by Client in respect of Client's product or services relevant to this Contract and steps taken to resolve them; and
 - h. for hybrid or remote audit services, such technical capabilities on site as are reasonably required to support the requirements of the audit as may be notified to Client in advance. This will include access to a wireless internet connection of sufficient bandwidth and reliability so as to allow video communication between BSI personnel on and off-site and consent for BSI personnel to engage in such communications (including the communication of any ancillary images from Client site).
10. Client will take all necessary steps to eliminate or remedy any obstacles to or interruptions in the performance of the Services.
 11. BSI will not investigate or confirm the truth, accuracy or completeness of any information provided by Client and BSI accepts no liability for any losses, costs or damages suffered or incurred by Client arising out of any incomplete or inaccurate information.
 12. Audit services may be delivered on location, remotely or in hybrid fashion, as determined by BSI. During hybrid or remote audits BSI may record or store any video communications and
- b. notificación inmediata de cualquier acontecimiento que pueda afectar negativamente al resultado o uso continuado de cualquier servicio de BSI o que, de no ser atendido, pueda hacer que BSI incumpla las cláusulas 7.a, 7.b o 7.c anteriores;
 - c. respuesta a toda pregunta relevante y razonable de BSI en cualquier momento, así como colaboración razonable incluyendo el acceso a las instalaciones para permitir a BSI investigar quejas de terceros sobre el uso de servicios por parte del Cliente;
 - d. acceso a sus instalaciones y disponibilidad del personal adecuado en las fechas acordadas con BSI y en cualquier otro momento para las visitas sin previo aviso de BSI, si así se requiere para cumplir con las cláusulas 7.a, 7.b o 7.c anteriores;
 - e. acceso a cualquier instalación de terceros que sea razonablemente requerido por BSI para cumplir con las cláusulas 7.a 7.b o 7.c anteriores (y el Cliente se compromete con BSI a obtener el consentimiento del tercero a dicho acceso);
 - f. detalles de las normas de salud y seguridad, así como demás requisitos para los visitantes de sus instalaciones antes de cualquier auditoría de BSI;
 - g. notificación de reclamaciones de terceros recibidas por el Cliente en relación con el producto o los servicios del Cliente relacionados con el Contrato y medidas adoptadas para resolverlas; y
 - h. para servicios de auditoría híbridos o remotos, las capacidades técnicas in situ razonablemente necesarias para cumplir los requisitos de la auditoría, según se notifique al Cliente por adelantado. Esto incluirá el acceso a una conexión inalámbrica a Internet de suficiente ancho de banda y fiabilidad para permitir la comunicación por vídeo entre el personal de BSI dentro y fuera de las instalaciones y el consentimiento para que el personal de BSI participe en dichas comunicaciones (incluyendo la comunicación de cualquier imagen auxiliar desde las instalaciones del Cliente).
10. El Cliente tomará las medidas necesarias para eliminar o remediar cualquier obstáculo o interrupción en la prestación de los Servicios.
 11. BSI no investigará o verificará la veracidad, certeza o integridad de cualquier información proporcionada por el Cliente ni será responsable por ninguna pérdida, gastos o daños sufridos o en que incurra el Cliente derivados de cualquier información incompleta o inadecuada.
 12. Los servicios de auditoría podrán prestarse in situ, a distancia o de forma híbrida, según determine BSI. Durante las auditorías híbridas o remotas, BSI podrá grabar o almacenar cualquier comunicación

- any personal data in such communications will be processed in accordance with clause 32.
13. Client warrants, undertakes and represents to BSI that all documentation, information and material made available by Client to BSI under the Contract, and BSI's use of the same, does not infringe the intellectual property rights of any third party.
 14. If Client wishes to change the date of an audit, it must provide BSI with at least 30 days' written notice of its intention to do so.
 15. Client acknowledges that regulatory third-party observers may accompany BSI from time to time during an audit (including where the audit is conducted remotely) but only if subject to confidentiality obligations to the same level as those BSI owes to Client under this Contract. BSI will provide the identity of such observer prior to any audit. Client will not be charged any additional fees for such observer.
 16. BSI personnel may abort an audit while on Client's site without BSI being in breach of Contract if they experience threatening behaviour or abuse, believe there is a risk to their safety or if Client does not comply with relevant health and safety rules.
 17. BSI may refuse to issue any certificate or other document verifying compliance with any law, standard, rule or scheme, or revoke or suspend such issued certificate or other document, if in its reasonable opinion Client does not comply with the requirements of such law, standard, rule or scheme, or fails to comply with any of its obligations under the Contract, or uses BSI's services in such a manner that may be misleading or that may bring BSI into disrepute.
 18. The report produced by BSI in the course of providing the services will constitute the sole deliverable for the services and BSI will have no obligation to update the report after its issuance, save where Client reasonably requires updates in relation to incomplete or inaccurate information contained in the report.
 19. Unless BSI provides its prior written consent:
 - a. Client will not:
 - i. request from BSI or use any advice or materials, including any report, certificate, notes, e-mails or other documents issued by BSI in providing the services (**Materials**) for the purposes of litigation;
 - ii. save for the Certificate, use or distribute the Materials for any purpose other than internal business improvement;
 - iii. refer to the Materials in any document or make the Materials available to any
- de vídeo y cualquier dato personal en dichas comunicaciones será tratado de conformidad con la cláusula 32.
13. El Cliente garantiza, se compromete y declara a BSI que toda documentación, información y material puesto a disposición de BSI por el Cliente en virtud del Contrato, y así como su uso por parte de BSI, no infringe los derechos de propiedad intelectual de terceros.
 14. Si el Cliente desea cambiar la fecha de una auditoría, deberá comunicar su intención de hacerlo por escrito a BSI con al menos 30 días de antelación.
 15. El Cliente reconoce que terceros observadores reguladores podrán acompañar a BSI de vez en cuando durante una auditoría (incluyendo una auditoría a distancia) pero sólo si están sujetos a obligaciones de confidencialidad al mismo nivel que las que BSI bajo este Contrato. BSI proporcionará la identidad de dicho observador antes de cualquier auditoría. Al Cliente no se le cobrarán honorarios adicionales por dicho observador.
 16. El personal de BSI podrá cancelar una auditoría mientras se encuentre en las instalaciones del Cliente sin que BSI incumpla el Contrato si experimenta un comportamiento amenazador o abuso, cree que existe un riesgo para su seguridad o si el Cliente no cumple con las normas de salud y seguridad pertinentes.
 17. BSI podrá negarse a emitir cualquier certificado u otro documento que verifique el cumplimiento de cualquier ley, norma, regla o esquema, o revocar o suspender dicho certificado emitido u otro documento, si en su opinión razonable el Cliente no cumple con los requisitos de dicha ley, norma, regla o esquema, o incumple cualquiera de sus obligaciones en virtud del Contrato, o utiliza los servicios de BSI de tal manera que pueda inducir a error o que pueda desacreditar a BSI.
 18. El informe elaborado por BSI durante la prestación de los servicios constituirá el único entregable de los servicios y BSI no tendrá obligación de actualizar el informe después de su emisión, salvo cuando el Cliente razonablemente requiera actualizaciones en relación con información incompleta o inexacta contenida en el informe.
 19. Salvo con autorización previa por escrito de BSI:
 - a. El Cliente no podrá:
 - i. solicitar a BSI o utilizar cualquier asesoramiento o material, incluyendo cualquier informe, certificado, notas, correos electrónicos u otros documentos emitidos por BSI en la prestación de los servicios (**Materiales**) en caso de litigio;
 - ii. excepto el Certificado, usar o distribuir los Materiales para cualquier fin distinto a la mejora interna del negocio;
 - iii. hacer referencia a los Materiales en cualquier documento o poner los Materiales

person other than professional advisors who are assisting Client in relation to the services;

- b. the Materials (including any interim draft or other advice whether oral or written) will not be relied upon by anyone other than Client; and
- c. Client will not name BSI or refer to BSI or the Materials or the services in any written materials (other than to Client's professional advisors), or any publicly filed documents unless required by law.

This clause 19 will survive expiry or termination of the Contract.

- 20. BSI will at all times remain the owner of the intellectual property rights in the Materials. BSI grants to Client a limited, revocable, non-exclusive licence to display a certificate issued by BSI (**Certificate**) for so long as it remains valid, either under the terms of this Contract or on the face of the Certificate. Client will not use BSI's intellectual property rights in any Materials except solely to the extent permitted under the Contract.
- 21. For certification schemes owned or managed by third party organisations, BSI may include third party intellectual property rights which are governed by the requirements of such certification scheme. To the extent any such intellectual property rights are included in the Materials, the Client acknowledges and warrants that it shall only use these strictly in accordance with the relevant certification scheme's rules or governance.
- 22. The licence in clause 20 includes a non-exclusive licence for Client to display the BSI-owned logo (**BSI Logo**) or third party-owned logo as specified on the relevant Certificate, on or in conjunction with the products or services to which the Certificate relates, in accordance with the terms of this Contract. Client may not sublicense or transfer the right to display any Certificate issued by BSI, BSI Logo or third party-owned logo to any other party. Client may not amend the content or change the appearance of the Certificate or the BSI logo. The licence in clause 20 ends on expiry or termination for any reason of the Contract or relevant Certificate. On expiry or termination, Client will cease all use of the relevant BSI Logo or third party-owned logo.
- 23. All intellectual property rights in any BSI Logo remains vested in BSI. All goodwill through Client's use of any BSI Logo, or any Certificate or report issued by BSI, will vest in BSI and to the extent any such rights accrue to Client, Client hereby assigns them to BSI. Client will only display the BSI Logo in the form approved by BSI, in accordance with any guidelines and instructions provided by BSI from time to time

a disposición de cualquier persona que no sean asesores profesionales que estén asistiendo al Cliente en relación con los servicios;

- b. los Materiales (incluyendo cualquier borrador interno o asesoramiento oral o escrito) no serán utilizados por ninguna otra persona que no sea el Cliente; y
- c. el Cliente no mencionará BSI o hará referencia a BSI, Materiales o servicios en ningún material escrito (salvo a los asesores profesionales del Cliente), ni en ningún documento presentado públicamente a menos que lo exija la ley.

Esta cláusula 19 permanecerá vigente tras la terminación o resolución del Contrato.

- 20. BSI será en todo momento el propietario de los derechos de propiedad intelectual de los Materiales. BSI concede al Cliente una licencia limitada, revocable y no exclusiva para mostrar un certificado emitido por BSI (**Certificado**) mientras siga siendo válido, ya sea bajo los términos de este Contrato o en la portada del Certificado. El Cliente no utilizará los derechos de propiedad intelectual de BSI en ningún Material excepto en la medida permitida por el Contrato.
- 21. En el caso de esquemas de certificación que pertenezcan o sean gestionados por organizaciones de terceros, BSI podrá incluir derechos de propiedad intelectual de terceros que se rijan por los requisitos de dicho esquema. En la medida en que dichos derechos de propiedad intelectual estén incluidos en los Materiales, el Cliente reconoce y garantiza que sólo los utilizará estrictamente de acuerdo con las normas o la gobernanza del sistema de certificación correspondiente.
- 22. La licencia de la cláusula 20 incluye una licencia no exclusiva para que el Cliente muestre el logotipo propiedad de BSI (**logotipo BSI**) o el logotipo propiedad de terceros según especificado en el Certificado, en o junto con los productos o servicios a los que se refiera el Certificado, de acuerdo con los términos del Contrato. El Cliente no podrá sublicenciar o transferir el derecho a mostrar ningún Certificado emitido por BSI, Logotipo BSI o logotipo propiedad de terceros a ninguna otra parte. El Cliente no podrá modificar el contenido o cambiar la apariencia del Certificado o del logotipo de BSI. La licencia de la cláusula 20 finalizará con la expiración o terminación por cualquier motivo del Contrato o del Certificado correspondiente. A la expiración o terminación, el Cliente cesará todo uso del logotipo de BSI o de terceros.
- 23. Todos los derechos de propiedad intelectual de cualquier Logotipo de BSI seguirán siendo propiedad de BSI. Todo el fondo de comercio derivado del uso por parte del Cliente de cualquier Logotipo, Certificado o informe emitido por BSI corresponderá a BSI y, en la medida en que tales derechos correspondan al Cliente, éste los cederá a BSI. El Cliente sólo mostrará el logotipo de BSI en la forma aprobada por BSI, de acuerdo con las directrices e instrucciones proporcionadas por BSI

and only in connection with the products and/or services as specified on the relevant Certificate;

24. Client will not use, or apply for registration of, any trade mark which consists of, or comprises, or is confusingly similar to any BSI Logo or do, or omit to do, or permit to be done, any act that, in BSI's reasonable opinion, may weaken, damage or be detrimental to any BSI Logo or the reputation or goodwill associated with BSI.
25. To appeal the outcome of a certification service, Client must serve BSI with written notice of appeal within 21 days of receipt of the outcome intended to be appealed. Notice must be addressed to BSI's Compliance and Risk Director.
26. Appeals relating to a certification decision are heard in accordance with BSI's internal appeals procedure. The decision of BSI will remain in force pending the outcome of the appeal, which Client and BSI each agree will be final.
27. BSI may recover from Client all reasonable costs it incurs in connection with Client appealing the outcome of a certification decision where the outcome of that appeal finds in favour of BSI.
28. For all certification services, BSI may disclose or put into the public domain, on a website or by any other means, Client's name, scope of certification, as well as details of the issuance, suspension, revocation or termination of a Certificate or licence.
29. Each party will keep the other party's information confidential for a period of 6 years from receipt and delete it thereafter and will not use or disclose it except in the following situations (in which case, the receiving party will notify the other party if legally able to and within a commercially reasonable time):
- to the extent required by law, any governmental, regulatory or accreditation authority, or court in any jurisdiction; or
 - to the extent required to be disclosed if, in the reasonable opinion of BSI, the health or safety of consumers may be at risk.
30. Notwithstanding clause 29:
- BSI may:
 - use the confidential information of the Client for the purpose of exercising or performing its obligations under the Contract (including as necessary, providing to accreditation bodies such confidential information as is required in respect publication of Client's certification on a public certification database); and
- en cada momento y sólo en relación con los productos y/o servicios especificados en el Certificado correspondiente;
24. El Cliente no usará ni solicitará el registro de ninguna marca que consista en, comprenda o sea confusamente similar a cualquier Logotipo de BSI; ni hará, omitirá hacer o permitirá que se haga cualquier acto que, en opinión razonable de BSI, pueda debilitar, dañar o ser perjudicial para cualquier Logotipo de BSI o la reputación o fondo de comercio asociado con BSI.
25. Para recurrir el resultado de un servicio de certificación, el Cliente deberá notificarlo por escrito a BSI en un plazo de 21 días a partir de la recepción del resultado que se pretenda recurrir. La notificación deberá dirigirse al Director de Cumplimiento y Riesgos de BSI.
26. Los recursos relativos a una decisión de certificación se tramitarán de acuerdo con el procedimiento interno de recursos de BSI. La decisión de BSI permanecerá en vigor hasta que se resuelva el recurso, que tanto el cliente como BSI acuerdan que será inapelable.
27. BSI podrá recuperar del Cliente todos los costes razonables en que incurra en relación con el recurso del Cliente del resultado de una decisión de certificación, cuando el resultado de dicho recurso sea favorable a BSI.
28. Para todos los servicios de certificación, BSI podrá divulgar o poner, en el dominio público, en una página web o por cualquier otro medio, el nombre del Cliente, el alcance de la certificación, así como los detalles de la emisión, suspensión, revocación o terminación de un Certificado o licencia.
29. Cada parte mantendrá la confidencialidad de la información de la otra parte durante un periodo de 6 años a partir de su recepción y la eliminará posteriormente y no la utilizará ni divulgará excepto en las siguientes situaciones (en cuyo caso, la parte receptora notificará a la otra parte si está legalmente capacitada para ello y en un plazo comercialmente razonable):
- en la medida en que lo exija la ley, cualquier autoridad gubernamental, reguladora o de acreditación, o un tribunal de cualquier jurisdicción; o
 - en la medida en que se requiera su divulgación si, en opinión razonable de BSI, la salud o la seguridad de los consumidores pueden estar en peligro.
30. Sin perjuicio de la cláusula 29:
- BSI podrá:
 - usar la información confidencial del Cliente para cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato (incluyendo proporcionar a los organismos de acreditación la información confidencial que se requiera con respecto a la publicación de la certificación del Cliente en una base de datos de certificación pública); y

- ii. disclose the confidential information to its affiliates, representatives, or subcontractors; and
 - b. either party may use or disclose the other party's confidential information where that information is:
 - i. generally available in the public domain;
 - ii. lawfully acquired from a third party who owes no obligation of confidence in respect of the information; and/or
 - iii. was available to the receiving party on a non-confidential basis prior to being disclosed by the other party.
- 31. Clause 29 will not require BSI to delete Client information that it is required to retain by applicable law, or to satisfy the requirements of any regulatory authority or body of competent jurisdiction to which BSI may be subject relevant to the services.
- 32. To the extent Client information includes personal data, BSI will only process such personal data as set in our privacy notice available at <https://www.bsigroup.com/en-GB/about-bsi/legal/privacy-notice/#general-users>
- 33. Notwithstanding the provisions of clauses 29 and 32, BSI may convert Client information into an anonymised form. Whether by itself or in aggregate, BSI may analyse such anonymised data or otherwise commercially exploit such data for its business purposes.
- 34. BSI will, unless otherwise agreed, invoice Client at the end of the month for the services performed in that month.
- 35. Client will settle all invoices within 30 days of date of issue.
- 36. Payments may only be made by electronic transfer to the account detailed on the invoice issued by BSI. On making a payment, Client will provide the relevant invoice number and its customer account number (as stated on the invoice).
- 37. If Client reasonably believes an invoice includes a sum which is not valid and properly due:
 - a. Client will notify BSI in writing within 5 days of receipt of the disputed invoice;
 - b. Client will pay all non-disputed sums on the invoice in accordance with clause 35;
 - c. the parties will meet virtually within 10 days of notification under clause 37 to attempt to resolve the dispute;
 - d. where the parties are able to resolve the dispute, which the parties will negotiate in good faith, to the extent that Client is obliged to pay an amount, then the original payment terms of the disputed invoice will
- ii. revelar la información confidencial a sus filiales, representantes o subcontratistas; y
 - b. cualquier parte podrá utilizar o divulgar la información confidencial de la otra parte cuando dicha información:
 - i. sea generalmente accesible al público;
 - ii. sea adquirida legalmente de un tercero que no tenga ninguna obligación de confidencialidad con respecto a la información; y/o
 - iii. esté a disposición de la parte receptora sobre una base no confidencial antes de ser revelada por la otra parte.
- 31. La cláusula 29 no obligará a BSI a suprimir la información del Cliente que esté obligada a conservar por la legislación aplicable, o para satisfacer los requisitos de cualquier autoridad reguladora u organismo de jurisdicción competente al que BSI pueda estar sujeto en relación con los servicios.
- 32. En la medida en que la información del Cliente incluya datos personales, BSI sólo procesará dichos datos personales según lo establecido en nuestro aviso de privacidad disponible en <https://www.bsigroup.com/en-GB/about-bsi/legal/privacy-notice/#general-users>
- 33. No obstante lo dispuesto en las cláusulas 29 y 32, BSI podrá convertir la información del Cliente en una versión anónima. Ya sea separada o conjuntamente, BSI podrá analizar dichos datos anonimizados o explotarlos comercialmente de otro modo para sus fines empresariales.
- 34. Salvo acuerdo en contrario, BSI facturará al Cliente a final de mes por los servicios prestados en dicho mes.
- 35. El Cliente abonará todas las facturas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de emisión.
- 36. Los pagos sólo podrán realizarse mediante transferencia electrónica a la cuenta detallada en la factura emitida por BSI. Al efectuar un pago, el cliente facilitará el número de factura pertinente y su número de cuenta de cliente (tal y como figura en la factura).
- 37. Si el Cliente cree razonablemente que una factura incluye una suma que no es válida y debida:
 - a. el Cliente lo notificará a BSI por escrito en un plazo de 5 días desde la recepción de la factura controvertida;
 - b. el Client pagará las cantidades no controvertidas de acuerdo con la cláusula 35;
 - c. las Partes se reunirán virtualmente en el plazo de 10 días desde la notificación de la cláusula 37 para intentar resolver la controversia;
 - d. si no fuese posible resolver la controversia tras una negociación de buena fe, en la medida en que el Cliente esté obligado a pagar una cantidad, las condiciones de pago originales de la factura controvertida seguirán aplicándose como si no hubiera habido controversia; y

- continue to run as if no dispute had been raised; and
- e. where the parties are unable to resolve the dispute, BSI may terminate the Contract immediately on notice and Client will pay BSI all fees, charges and expenses incurred by BSI up until the date of termination with respect to Client.
38. Client will pay BSI all fees, charges and expenses incurred by BSI with respect to enforcing its rights under this Contract in court.
 39. Failure to settle an invoice in accordance with the payment terms will permit BSI to charge interest in accordance with clause 43 from the original due date until the date of payment.
 40. Client will pay to BSI:
 - a. the fees for the services;
 - b. the current rate for the time BSI is required to spend to carry out special visits or audits or investigate any third-party complaint, or any alleged non-compliance with the relevant standard, regulation or scheme;
 - c. the full fee for an audit if changed by Client on less than 30 days' written notice or for an audit aborted by BSI due to the grounds in clause 16 above;
 - d. the Annual Management Fee for every year or part year of the Contract (the Annual Management Fee is non-refundable should the Contract terminate during the course of a year for any reason);
 - e. the Application Fee (the Application Fee is non-refundable should the Contract terminate for any reason); and
 - f. an administration fee should Client request amendments to its details on a Certificate.
 41. Notwithstanding anything to the contrary in these terms, BSI may increase its fees no more than twice annually in line with inflation plus 5%. BSI may increase its fees by a greater amount, but only once it has given Client prior written notice. Within 14 days of receipt of such notice, Client may terminate the Contract by notifying BSI of its intention to do so on 30 days' written notice. If Client provides no notice, Client is deemed to accept the higher increase.
 42. BSI's fees are exclusive of sales, value added tax or other applicable taxes and/or surcharges, which the Client shall pay in addition to the fees, and such payments shall be paid without any set-off, counterclaim, deduction or withholding
- e. si las partes fuesen incapaces de resolver la controversia, BSI podrá resolver el Contrato inmediatamente, previa notificación, y el Cliente pagará a BSI todos los honorarios, cargos y gastos incurridos por BSI con respecto al Cliente hasta la fecha de rescisión.
38. El Cliente pagará a BSI todos los honorarios, cargos y gastos incurridos por BSI con respecto a hacer valer sus derechos en virtud del presente Contrato ante los tribunales.
 39. La falta de pago de una factura de acuerdo con las condiciones de pago permitirá a BSI cobrar intereses de acuerdo con la cláusula 43 desde la fecha de vencimiento original hasta la fecha de pago.
 40. El Cliente abonará a BSI:
 - a. los honorarios por los servicios;
 - b. la tarifa vigente por el tiempo que BSI deba dedicar a realizar visitas o auditorías especiales o a investigar cualquier reclamación de terceros, o cualquier presunto incumplimiento de la norma, reglamento o régimen correspondiente;
 - c. la tarifa completa de una auditoría si el Cliente la cambia con menos de 30 días de preaviso por escrito o por una auditoría abortada por BSI debido a los motivos de la cláusula 16 anterior;
 - d. la Cuota Anual de Gestión por cada año o parte de año del Contrato (la Cuota Anual de Gestión no es reembolsable si el Contrato finaliza en el transcurso de un año por cualquier motivo);
 - e. la Tasa de Solicitud (la tasa de solicitud no es reembolsable si el contrato finaliza por cualquier motivo); y
 - f. una tasa administrativa en caso de que el Cliente solicite modificaciones de sus datos en un Certificado.
 41. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en estas condiciones, BSI podrá incrementar sus honorarios hasta dos veces al año, en línea con la inflación, más un 5%. BSI podrá aumentar sus honorarios en una cantidad mayor, pero sólo una vez que haya notificado previamente al Cliente por escrito. Dentro de los 14 días siguientes a la recepción de dicha notificación, el Cliente podrá rescindir el Contrato notificando a BSI su intención de hacerlo mediante notificación por escrito con 30 días de antelación. Si el Cliente no lo notifica, se considerará que acepta el aumento.
 42. Los honorarios de BSI no incluyen ventas, el impuesto sobre el valor añadido u otros impuestos y/o recargos aplicables que el Cliente deberá pagar además de los honorarios, y dichos pagos se abonarán sin ninguna compensación, reconversión, deducción o retención (salvo

- (other than any deduction or withholding of tax as required by law). BSI may increase its fees if:
- a. Client's instructions change or are found to be not in accordance with the initial details supplied to BSI prior to BSI providing the initial quote contained in the Proposal; or
 - b. any unforeseen problems or expenditure arise in the course of carrying out the services,
- in which case, BSI will be entitled to charge additional fees to cover the additional time and cost incurred to complete the services.
43. BSI may charge interest on overdue amounts at the rate of 4% a year above the Central European Bank, accruing on a daily basis compounded quarterly.
 44. On termination of the Contract for any reason (except due to breach of Contract by BSI), all fees outstanding are due and payable immediately.
 45. Nothing in this Contract will limit or exclude either party's liability to the other for:
 - a. death or personal injury caused by its negligence;
 - b. fraud or fraudulent misrepresentation; or
 - c. any other liabilities or losses that cannot be legally limited or excluded by law.
 46. Subject to clause 45, BSI will not be liable to Client for:
 - a. any loss of profit, loss or damage to goodwill, loss of or corruption of software, data or information, loss of sales or business, loss of agreements or contracts, loss of anticipated savings, or any indirect or consequential loss arising under or in connection with the Contract, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise; and
 - b. any loss, damage or expense arising from:
 - i. a failure by Client to comply with any of its obligations under the Contract;
 - ii. any actions taken or not taken on the basis of the Materials;
 - iii. any incorrect results or Materials arising from unclear, erroneous, incomplete, misleading or false information provided to BSI by Client.
 47. Subject to clause 45, the total liability of BSI to Client whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or deducciones o retenciones de impuestos exigidos por ley). BSI podrá aumentar sus honorarios si:
 - a. Las instrucciones del Cliente cambian o no concuerdan con los detalles iniciales proporcionados a BSI antes de que proporcionara el presupuesto inicial de la Propuesta; o
 - b. surgen problemas o gastos imprevistos durante la ejecución de los servicios,

en cuyo caso, BSI tendrá derecho a cobrar honorarios adicionales para cubrir el tiempo y el coste adicionales incurridos para completar los servicios.
 43. BSI podrá cobrar intereses sobre los importes vencidos a un tipo del 4% anual por encima del Banco Central Europeo, devengados diariamente y compuestos trimestralmente.
 44. En caso de terminación del Contrato por cualquier motivo (salvo por incumplimiento del Contrato por parte de BSI), todos los honorarios pendientes vencerán y serán pagaderos inmediatamente.
 45. Nada de lo dispuesto en el presente Contrato limitará o excluirá la responsabilidad de cualquiera de las partes frente a la otra por:
 - a. Fallecimiento o lesiones causados por negligencia;
 - b. Fraude o declaración fraudulenta; o
 - c. Cualquier otra responsabilidad o pérdida que no pueda ser legalmente limitada o excluida.
 46. Sujeto a lo dispuesto en la cláusula 45, BSI no será responsable ante el Cliente por:
 - a. cualquier pérdida de beneficios, pérdida o daño al fondo de comercio, pérdida o corrupción de software, datos o información, pérdida de ventas o negocio, pérdida de acuerdos o contratos, pérdida de ahorros previstos, o cualquier pérdida indirecta o consecuente que surja en virtud o en relación con el Contrato, ya sea por contrato, responsabilidad extracontractual (incluida por negligencia), incumplimiento de deber legal, o de otro modo; y
 - b. toda pérdida, daño o gasto derivado de:
 - i. incumplimiento por parte del Cliente de cualquiera de sus obligaciones derivadas del Contrato;
 - ii. cualquier medida adoptada o no sobre la base de los Materiales;
 - iii. cualquier resultado o Material incorrecto derivado de información poco clara, errónea, incompleta, engañosa o falsa proporcionada a BSI por el Cliente.
 47. Sujeto a la cláusula 45, la responsabilidad total de BSI hacia el Cliente ya sea en contrato, responsabilidad extracontractual (incluyendo negligencia), incumplimiento de deber legal, o

- otherwise, arising under or in connection with the Contract will not exceed an amount equal to the annual fees payable by Client under the Contract. This limitation of BSI's liability will survive termination of the Contract.
48. Client will indemnify and hold harmless BSI against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including but not limited to any direct, indirect or consequential losses, loss of reputation and all interest, penalties and legal costs (calculated on a full indemnity basis) and all other reasonable professional costs and expenses) suffered or incurred by BSI arising out of or in connection with any claim made against BSI by a third party arising out of or in connection with:
- BSI performing the services;
 - Client's system which is the subject of the certification;
 - breach by Client of clause 20 or 21;
 - Clause 19.
49. Either party may terminate the Contract at any time by giving the other party not less than 3 calendar months' written notice of its intention to do so.
50. Without prejudice to any rights that have accrued under the Contract, BSI may terminate the Contract, and any other Contract Client has with BSI or BSI group companies, with immediate effect by notice:
- if Client breaches any material obligation and such breach remains unremedied after 30 days from the date of notification of such breach by BSI; or
 - if a material breach is incapable of remedy; or
 - if Client challenges the validity or ownership of any BSI intellectual property rights; or
 - should BSI have reasonable grounds for believing that Client does not comply with the requirements of any law, standard or scheme applicable to its services; or
 - if, in the reasonable opinion of BSI:
 - Client acts in such a manner that may bring BSI into disrepute;
 - the provision of the services to the Client may bring BSI into disrepute; or
 - the Client is likely to satisfy the provisions set out in clause 51 (a – e).
 - if, in the reasonable opinion of BSI, BSI is unable to comply with clause 7.
51. Without prejudice to any rights that have accrued under the Contract, either party may
- derivada de o en conexión con el Contrato no excederá una cantidad igual a los honorarios anuales pagaderos por el Cliente bajo el Contrato. Esta limitación de responsabilidad de BSI seguirá aplicando una vez terminado el Contrato.
48. El Cliente indemnizará y mantendrá indemne a BSI de cualquier responsabilidad, coste, gasto, daño y pérdida (incluyendo pero no limitándose a cualquier pérdida directa, indirecta o consecuente, pérdida de reputación y todos los intereses, penalizaciones y costes legales (calculados sobre una base de indemnización total) y demás costes y gastos profesionales razonables) sufridos o incurridos por BSI que surjan de o en conexión con cualquier reclamación hecha contra BSI por un tercero que surja de o en conexión con:
- La realización de los servicios de BSI;
 - El sistema del Cliente objeto de la certificación;
 - Incumplimiento de la cláusula 20 o 21 por el Cliente;
 - Cláusula 19.
49. Cualquier parte podrá resolver el Contrato en cualquier momento mediante notificación su intención por escrito a la otra parte con al menos 3 meses de antelación.
50. Sin perjuicio de cualquier derecho derivado del Contrato, BSI podrá rescindir el Contrato, y cualquier otro Contrato que el Cliente tenga con BSI o las empresas del grupo BSI, con efecto inmediato mediante notificación:
- si el Cliente incumple cualquier obligación material y no ha sido subsanada transcurridos 30 días desde la fecha de notificación de BSI de dicho incumplimiento;
 - si un incumplimiento material es insubsanable; o
 - si el Cliente cuestiona la validez o titularidad de cualquier derecho de propiedad intelectual de BSI; o
 - en caso de que BSI tenga motivos razonables para creer que el Cliente no cumple los requisitos de cualquier ley, norma o régimen aplicable a sus servicios; o
 - si, a juicio de BSI:
 - el Cliente actúa de tal manera que pueda causar un daño a la reputación de BSI;
 - la prestación de servicios al Cliente pueda conllevar un daño a la reputación de BSI; o
 - es probable que el Cliente cumpla las condiciones de la cláusula 51 (a-e).
 - si, a juicio de BSI, dicha sociedad no puede cumplir lo dispuesto en la cláusula 7.
51. Sin perjuicio de cualquier derecho derivado del Contrato, cualquier parte podrá resolver el Contrato inmediatamente si la otra parte:

- terminate the Contract immediately if the other party:
- a. is unable to pay its debts as they fall due;
 - b. has appointed a receiver, administrator or manager over its assets;
 - c. goes into liquidation (except for the purpose of solvent reconstruction or amalgamation);
 - d. enters into a voluntary arrangement with its creditors; or
 - e. ceases or threatens to cease its business.
52. Where the Contract is terminated:
- a. by Client pursuant to clause 49, Client will pay BSI any costs or expenses incurred or committed to by BSI in respect of 3-month period following the date notice to terminate is provided;
 - b. by BSI pursuant to clause 50 (a – e), Client will pay BSI all fees for the services.
53. BSI will not be in breach of the Contract if it is not reasonably possible to perform an obligation due to circumstances beyond its reasonable control. Circumstances beyond its reasonable control include but are not limited to flood, fire, earthquake or other acts of God; war, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, breaking off of diplomatic relations or similar actions; terrorist attack, civil war, civil commotion or riots, epidemic or pandemic; strikes, labour stoppages or slowdowns; and any law or government order, rule, regulation or direction, or any action taken by a government or public authority, including imposing an embargo, export or import restrictions.
- If the period of non-performance continues for 30 days, BSI may terminate the Contract by giving 14 days' advance written notice to the other party.
54. Nothing in this Contract is intended to, or will operate to, create a partnership between the parties, or to authorise either party to act as agent for the other.
 55. BSI may subcontract its obligations under this Contract.
 56. The Contract is personal to Client. Client may not assign, transfer or deal in any manner with its rights and obligations under the Contract. BSI may assign its rights under the Contract to a BSI group company.
 57. The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous drafts, agreements, warranties, arrangements and understandings, whether written or oral, relating to its subject matter. Each party acknowledges that the Materials do not represent a warranty of merchantability or of fitness for purpose and, in entering the Contract, it has not relied on, and
 - a. no puede pagar las cuantías debidas en tiempo y forma;
 - b. ha nombrado a un liquidador, administrador o gestor de sus activos;
 - c. entra en liquidación (excepto para reconstrucción o fusión solventes);
 - d. llega a un acuerdo voluntario con sus acreedores; o
 - e. cesa o amenaza con cesar en sus actividades.
52. Si el Contrato es resuelto:
- a. por el Cliente de conformidad con la cláusula 49, el Cliente pagará a BSI cualquier coste o gasto incurrido o comprometido por BSI con respecto al periodo de 3 meses siguientes a la fecha de notificación de terminación;
 - b. por BSI de conformidad con la cláusula 50 (a-e), el Cliente abonará a BSI los honorarios por sus servicios.
53. BSI no incumplirá el Contrato si no es razonablemente posible cumplir una obligación debido a circunstancias fuera de su control. Circunstancias fuera de su control incluyen pero no se limitan a inundaciones, incendios, terremotos u otros actos fortuitos; guerra, amenaza de o preparación para la guerra, conflicto armado, imposición de sanciones, embargo, ruptura de relaciones diplomáticas o acciones similares; ataque terrorista, guerra civil, conmoción civil o disturbios, epidemia o pandemia; huelgas, paros laborales o ralentizaciones; y cualquier ley u orden gubernamental, norma, reglamento o dirección, o cualquier acción tomada por un gobierno o autoridad pública, incluyendo la imposición de un embargo, restricciones a la exportación o importación.
- Si el período de no cumplimiento se prolonga 30 días, BSI podrá resolver el Contrato con un preaviso por escrito de 14 días a la otra parte.
54. Nada de lo dispuesto en el presente Contrato tiene por objeto crear una asociación entre las partes, ni autorizar a ninguna de ellas a actuar como agente de la otra.
 55. BSI podrá subcontratar sus obligaciones derivadas de este Contrato.
 56. El Contrato es personal del Cliente, que no podrá ceder, transferir o negociar en modo alguno sus derechos y obligaciones en virtud del Contrato. BSI podrá ceder sus derechos en virtud del Contrato a una empresa del grupo BSI.
 57. El Contrato constituye el acuerdo íntegro entre las partes y sustituye y extingue todos los borradores, acuerdos, garantías, arreglos y entendimientos previos, ya sean escritos u orales, relativos a su objeto. Cada una de las partes reconoce que los Materiales no representan una garantía de comerciabilidad ni de idoneidad para un fin determinado y, al suscribir el Contrato, no se ha basado en ninguna declaración, manifestación, garantía o acuerdo que no esté recogido en el

- will have no remedy in respect of, any statement, representation, warranty or understanding that is not set out in the Contract.
58. A failure to or delay in enforcing a right or remedy under this Contract does not constitute a waiver of that right or remedy.
 59. This Contract has been translated from English to Spanish. In any case the, the English version will prevail to the extent of any inconsistency with the translation.
 60. If any court or competent authority finds that any provision of the Contract (or part of any provision) is invalid, illegal or unenforceable, that provision or part-provision will, to the extent required, be deemed to be deleted, and the validity and enforceability of the remainder of the Contract will not be affected.
 61. Any notices to a party in connection with the Contract must be in writing and sent by email or delivered to the party's address set out in the Contract.
 62. Client may bring any claim or proceeding of any nature against BSI in writing within 6 months of the earlier of the date that BSI complete providing the services to Client or the date on which the Contract expires or terminates.
 63. This Agreement will be governed by Spanish Law. Spanish Courts will have non-exclusive jurisdiction to adjudicate any disputes arising under it.
- Contrato, y no dispondrá de ningún recurso al respecto.
58. La no aplicación o el retraso en la aplicación de un derecho o medida en virtud del presente Contrato no constituye una renuncia al mismo.
 59. El presente Contrato ha sido traducido del inglés al español. En cualquier caso, la versión inglesa prevalecerá en la medida de cualquier incoherencia o contradicción con la traducción.
 60. Si algún tribunal o autoridad competente considerase que alguna disposición del Contrato (o parte de alguna disposición) es inválida, ilegal o inaplicable, ésta se considerará, en la medida necesaria, suprimida, y la validez y aplicabilidad del resto del Contrato no se verán afectadas.
 61. Cualquier notificación a una parte en relación con el Contrato deberá realizarse por escrito y enviarse por correo electrónico o entregarse en la dirección establecida en el Contrato.
 62. El Cliente podrá interponer cualquier reclamación o procedimiento de cualquier naturaleza contra BSI por escrito dentro de los 6 meses siguientes a la fecha en que BSI termine de prestar los servicios al Cliente o a la fecha en que expire o termine el Contrato, lo que ocurra primero.
 63. El Contrato se regirá por la legislación española. Los Tribunales Españoles tendrán la jurisdicción no exclusiva para resolver cualquier controversia derivada del mismo.



Terms of Service